

МАТЕРІАЛИ II МІЖНАРОДНОЇ
СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВОЇ
КОНФЕРЕНЦІЇ

ЦИФРОВІЗАЦІЯ НАУКИ
ТА СУЧАСНІ ТРЕНДИ
ЇЇ РОЗВИТКУ

ТОМ 2



М. МИРГОРОД, УКРАЇНА

**5 ЛИСТОПАДА
2021 РІК**

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 16. ФІЛОЛОГІЯ ТА ЖУРНАЛІСТИКА

PECULIARITIES OF TRANSLATION OF ENGLISH MILITARY TERMS INTO UKRAINIAN <i>Podrez Y.V., Scientific adviser: Skobnikova O.V.</i>	6
THE MAIN TRANSFORMATIONS IN THE PROCESS OF ENGLISH-LANGUAGE TRANSPORT TERMINOLOGY INTO UKRAINIAN TRANSLATION (<i>BASED ON THE WEBSITES OF TRANSPORT AND LOGISTICS COMPANIES</i>) <i>Nazarova L. Y., Moskalenko O. I.</i>	8
КАТЕГОРІЯ НАРАТИВНОЇ НАПРУГИ В МОВІ ТА МОВЛЕННІ <i>Лободзінська К.А., Науковий керівник: Марченко В.В.</i>	10
КОМУНІКАВНО-ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТІ <i>Комар Ю., Науковий керівник: Коломієць С. С.</i>	13
КОНЦЕПТ <i>ЖІНКА</i> В АВТОРСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ ОКСАНИ ЗАБУЖКО <i>Михайлова В.В., Науковий керівник: Сабліна С.В.</i>	15
ЛІНГВОКУЛЬТОРОЛОГІЧНА СПЕЦИФІКА МУЛЬТИПЛІКАЦІЙНОГО ФІЛЬМУ <i>Мізгуліна Р.В., Науковий керівник: Федоренко С.В.</i>	19
НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНА СПЕЦИФІКА ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ НА ПОЗНАЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОГО МЕНТАЛІТЕТУ <i>Данєва А.А., Науковий керівник: Погрібний І.І.</i>	21
ПРАГМАЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЕПІТЕТІВ У РОМАНІ ДЖОНА СТЕЙНБЕКА «ГРОНА ГНІВУ» <i>Філоненко Б., Науковий керівник: Христич Н.С.</i>	24
СЕМАНТИЧНА ТИПОЛОГІЯ АНГЛОМОВНОЇ ФАХОВОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ <i>Дмитрієв О.І.</i>	27

СЕКЦІЯ 17. ПЕДАГОГІКА ТА ОСВІТА

FOREIGN AND UKRAINIAN STUDENTS EDUCATION TENDENCIES AS WELL AS PSYCHOLOGICAL AND PHYSIOLOGICAL PECULIARITIES BY OWN RESEARCH AND OBSERVATIONS RESULTS <i>Bagherizadeh Mohammad Amir, Scientific supervisor: Tkachenko E.V.</i>	29
ВИЗНАЧЕННЯ ГОТОВНОСТІ ДИТИНИ ДО НАВЧАННЯ У ШКОЛІ <i>Стратій Н.О., Науковий керівник: Василюк А.В.</i>	32
ІНТЕРАКТИВНА ДОШКА ЯК ІННОВАЦІЙНИЙ ЗАСІБ СУЧАСНОГО УРОКУ <i>Галепа Д.А., Науковий керівник: Стрілецька Н.М.</i>	35
ОСОБЛИВОСТІ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ ПОЧАТКОВИХ КЛАСІВ ДО ОСОБИСТІСНО ОРІЄНТОВАНОГО НАВЧАННЯ ЗДОБУВАЧІВ ПОЧАТКОВОЇ ОСВІТИ <i>Сачук Г.В., Науковий керівник: Авраменко К.Б.</i>	39
ПРОСУВАННЯ ОСВІТНИХ ПОСЛУГ ЗА ДОПОМОГОЮ DIGITAL-ТЕХНОЛОГІЙ <i>Фадєєва Є.О., Науковий керівник: Новохатько Л.М.</i>	41

Мізгуліна Римма Віталіївна, магістрантка факультету лінгвістики
КПІ ім. Ігоря Сікорського, Україна

Науковий керівник: Федоренко Світлана Вікторівна, доктор педагогічних наук, професор кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови
КПІ ім. Ігоря Сікорського, Україна

ЛІНГВОКУЛЬТОРОЛОГІЧНА СПЕЦИФІКА МУЛЬТИПЛІКАЦІЙНОГО ФІЛЬМУ

Анімація є унікальним жанром кіномистецтва, який має на меті передачу веселого й оптимістичного настрою, що і формує лінгвокультурологічну специфіку мови мультиплікаційного фільму. Композиційні особливості та основні жанрові характеристики анімації визначають підбір лексико-семантичних, граматичних, синтаксичних і стилістичних засобів і прийомів, спрямованих на розкриття сюжету і прагматики твору.

Мова мультиплікаційного фільму характеризується такими основними аспектами, з-поміж яких: об'єктивність по відношенню до індивіда; історичність (формується людьми в певну епоху та відповідно до конкретних умов соціального життя); оцінне ставлення до дійсності; інтеграція індивідів у соціум; різноманітність і різнорідність, диференційованість за сферами людської діяльності та спілкування; слугує основою для творчості.

Лінгвокультурологічна специфіка мультиплікаційного фільму виявляється як на вербальному рівні, так і в аудіальних і візуальних знаках семіотичної системи мультиплікаційного твору. Будучи соціокультурним явищем, мультиплікація відіграє важливу роль у глобальному масштабі. Тоді як її лінгвокультурологічний складник визначає мовну своєрідність досліджуваного дискурсу. Остання виражається в культурно-маркованій інтертекстуальній своєрідності [2]. Для мультиплікаційного дискурсу характерним є вживання як універсальних, так і національних інтертекстуальних включень. При цьому використання останніх можна розглядати в якості складових лінгвокультурної компетенції [3]. Національна своєрідність виражається у використанні специфічних образів і реалій, зрозумілих представникам лінгвокультурної спільноти, у межах якої створювався анімаційний фільм. Мультиплікація здатна не тільки передати дитині важливу інформацію про систему цінностей, а й спроектувати в її свідомості особливі лінгвокультурні уявлення про світ [4].

Слід звернути увагу на текст мультиплікаційного фільму із зашифрованими культурними образами. До компонентів тексту слід віднести інтертекстуальні включення, в яких простежується культурний складник. Культурно маркованими є цитати з пісень і художніх творів, згадки назв артефактів і реалій, алюзивні відсилання до сюжетів казок, властивих тій чи іншій культурі.

Наразі в анімаційних фільмах пісні складають близько 65-70% всього анімаційного кінотексту. Це використовується для того, щоб збільшити емоційний вплив і зробити акцент на найбільш значущих моментах сюжету [5]. Домінування музики в анімаційних фільмах пояснюється також й тим, що мелодії сприймаються мозком людини набагато краще простого тексту. Це призводить до того, що глядач

неусвідомлено прокручує в голові почуту мелодію. У свою чергу, це викликає бажання переглянути анімаційний фільм.

Через високу сприйнятливості до аудіовізуальних медійних текстів діти легко засвоюють не тільки соціальний, а й культурний дискурс. Зокрема, візуальний ряд мультиплікаційного фільму може містити зображення різних міст, країн і континентів. Тим самим він надає уявлення про географію світу. Разом із тим, знайомство з культурою і традиціями тієї чи іншої країни може відбуватися шляхом появи на екрані різних культурних феноменів: обрядів і церемоній, національних костюмів, музичних інструментів, кухонь народів світу, манер, етикету і моди [1].

На лексичному рівні для мультфільмів характерним є використання зрозумілої та простої лексики, відсутність складних термінів, професіоналізмів, застарілих слів та обґрунтоване використання неологізмів. До особливостей на граматико-синтаксичному рівні відносяться: використання простих граматичних форм, зменшувально-пестливих суфіксів, а також нескладних синтаксичних конструкцій і речень. На фонетичному рівні слід відзначити особливості вимови, що використовуються автором для створення гумористичного ефекту.

Лінгвокультурологічний складник анімаційного дискурсу проявляється в закріпленні у свідомості людей базових знань про світ, культурних концептів, у збагаченні інтертекстуального вокабуляру глядацької аудиторії.

Список використаних джерел:

1. Дидик У. В. Мультфильмы в детском дискурсе. Научные статьи Казахстана. 2013. URL: <http://articlekz.com/article/12254>
2. Зернецкий П. В. Четырёхмерное пространство речевой деятельности. *Язык, дискурс, личность*. Тверь: Твер. гос. ун-т., 1990. С. 60–68.
3. Лалетина А. Ф. Культурообразующее значение мультипликации. *Лингвокультурология*. 2009. № 3. С. 142–147.
4. Нешкова Е.Г. Лингвокультурологический аспект интертекстуальности в мультипликационном дискурсе (на материале английского, русского и французского языков): дисс. ... канд. филол. наук. Специальность 10.02.19 – теория языка. Челябинск, 2020. 192 с.
5. Gee J. P. In *Introduction to Discourse Analysis. Theory and Method*. New York, London : Routledge Taylor & Francis Group, 2011. 220 p.